



# EL PROYECTO RESURRECCION

## Pre-aplicación para Rentar

### SU INFORMACION DE CONTACTO

Nombre \_\_\_\_\_ Telefono de Casa: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_ Telefono movil: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 Ciudad, Edo, Telefono de trabajo: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 Codigo Postal: \_\_\_\_\_ Otro telefono: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 E-mail/Correo Electronico: \_\_\_\_\_

### TIPO DE DEPARTAMENTO Y UBICACION

Tamaño Preferido:  Estudio  1 Recamara  2 Recamaras  3 Recamaras  4 Recamaras

Requiere un departamento con alojamiento especial?  Si  No ¿Si respondió si, de que tipo? \_\_\_\_\_

Favor de indicar en que área(s) o edificio(s) le interesa aplicar.

Será considerado para apartamentos disponibles en las áreas o edificios indicados.

- Pilsen (cualquiera)**
    - 2015 S. Morgan
    - 963 W. Cullerton
    - 967 W. 19th St.
    - 2014 S. Racine
    - 1648 S. Throop St.
    - 1313 W. 19th St.
    - 1427 W. Cullerton
    - 1712 W. 17th St.
    - 1714 W. 19th St.
    - 2020 W. 18th St.
  - Little Village/La Villita (cualquiera)**
    - 2700 S. Drake
    - 2301 S. Drake
  - Back of the Yards/Las Empacadoras (cualquiera)**
    - 4600 S. Wood St.
  - Vivienda para Mayores de edad en Pilsen\***
    - Casa Maravilla - 2021 S. Morgan
- \* Hogares en cual la cabeza, cónyuge, o aplicante tiene por lo menos 55 años de edad. Cualquier otro miembro del hogar, excluyendo su cónyuge, debe tener por lo menos 45 años de edad.

### INGRESOS Y MIEMBROS DEL HOGAR

Cada miembro del hogar mayor de 18 años de edad, debe incluir copias de sus comprobantes de ingresos de los 3 meses mas recientes. Los ingresos pueden ser de las siguientes fuentes:

- Empleo  Cuidado de niños  Asistencia Publica  Seguro Social  Beneficios de Veteranos
- Pension Matrimonial  Sustento de Menores  Pago Militar  Pensiones  Sección 8/Subsidio
- Compensación  Dinero de familiares u otros  Otro ingreso: \_\_\_\_\_

Estudiante de

<u>Nombre de todos los que vivirán en el depto.</u>	<u>Edad</u>	<u>Tipo de Ingreso Recibido</u>	<u>tiempo completo?</u>
1) _____	_____	_____	_____
2) _____	_____	_____	_____
3) _____	_____	_____	_____
4) _____	_____	_____	_____
5) _____	_____	_____	_____
6) _____	_____	_____	_____

Use otro pagina, si necesita mas espacio

Rev. 4/27/11



**The Resurrection Project**  
1818 S. Paulina Chicago, Illinois 60608

Tel. 312-666-1323 Fax 312-942-1123  
TDD Eng. 800-855-2880 Esp. 800-501-0864





# EL PROYECTO RESURRECCION

## Pre-aplicación para Rentar Departamento

### ¿Como se entero de los departamentos de Proyecto Resurrección?

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Television                  | <input type="checkbox"/> Periódico            | <input type="checkbox"/> Iglesia/Mezquita/Templo                        | <input type="checkbox"/> Organización Comunitaria |
| <input type="checkbox"/> Feria/Taller                | <input type="checkbox"/> Amigo/Familia        | <input type="checkbox"/> Cliente o Inquilino de TRP                     | <input type="checkbox"/> Lavanderia               |
| <input type="checkbox"/> Anuncio                     | <input type="checkbox"/> Volante              | <input type="checkbox"/> HUD <input type="checkbox"/> Ciudad de Chicago | <input type="checkbox"/> CHAC/Sección 8           |
| <input type="checkbox"/> www.ResurrectionProject.org | <input type="checkbox"/> www.PilsenPortal.org | <input type="checkbox"/> Otro sitio web                                 |   |

Favor de proveer el nombre o local de la referencia: \_\_\_\_\_

<p style="text-align: center;"><b>Raza y Etnicidad (Opcional)</b></p> <p style="text-align: center;">Su respuesta es opcional y no tendrá ninguna relación con su elegibilidad.</p> <input type="checkbox"/> Blanca No-Hispana <input type="checkbox"/> Asiática/ Islas de Pacifico <input type="checkbox"/> Indígena de América (E.E.U.U.) o de Alaska <input type="checkbox"/> Negra No-Hispana /Africana-Americana <input type="checkbox"/> Hispána/Latina (cualquier raza) <input type="checkbox"/> Otra Raza	<p style="text-align: center;"><b>En su departamento actual cuál es ...</b></p> <p>Su renta mensual: \$ _____</p> <p># de recámaras: _____</p> <p>Se incluye el Gas con la renta? SI / NO</p> <p>Se incluye la Electricidad? SI / NO</p>
<p><b><u>PARA USO DE LA OFICINA</u></b></p> <p>Fecha: _____</p>	

El completar esta pre-aplicación no le garantiza un departamento, pero si se usa para determinar su elegibilidad de ingreso. Usted recibirá una carta en el correo notificando su elegibilidad de ingreso.

**CERTIFICACIÓN:** La información indicada en esta pre-aplicación esta completa y es verdadera a lo mejor de mi conocimiento. Entiendo que negar o dar información incorrecta puede resultar en el rechazo de esta pre-aplicación, en una orden de desalojo (si falsedades son detectadas después de mudarse), o prosecución criminal. Entiendo que admisión a este sitio esta bajo la condición del criterio de elegibilidad establecido por leyes y reglas federales y por reglamentos puestos por el plan de selección de inquilinos de este sitio. Entiendo que si soy aceptado para admisión, no puedo mantener ninguna otra residencia en cualquier lugar después de mudarme.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

El Proyecto Resurrección es un proveedor de viviendas de oportunidad equitativa. No discriminamos a base de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, religión, linaje, orientación sexual, estatus marital, estatus paternal, estatus de descargo militar, o fuente de ingreso.

Eleazar Vazquez ha sido designado a coordinar el cumplimiento con los requisitos no discriminatorios de la Acta de Rehabilitación del 1973 contenida en las regulaciones del Departamento de Viviendas y del Desarrollo Urbano implementando la Sección 504 (24 CFR Parte 8 fecha de 2 de Junio, 1988). Usted lo puede contactar a los números de teléfono o TDD listados abajo si usted siente que ha sido discriminado/a a base de una discapacidad.

Rev. 4/27/11



**The Resurrection Project**  
1818 S. Paulina Chicago, Illinois 60608

Tel. 312-666-1323 Fax 312-942-1123  
TDD Eng. 800-855-2880 Esp. 800-501-0864





# EL PROYECTO RESURRECCION

## Pre-aplicación para Rentar Departamento

### ESTATUS DE PREFERENCIAS DEL PRE-APLICANTE

Un aplicante que es *elegible* y califica para una Preferencia, recibirá vivienda antes de otros aplicantes no calificados para una Preferencia. Aplicantes con una **Preferencia verificada** tienen prioridad a la posición de otros aplicantes en la Lista de Espera o fecha de aplicación. Por favor marque la(s) Preferencia(s) que le aplica(n).

**1. Preferencia de Inquilino Actual (en programas de vivienda con asistencia federal de El Proyecto Resurrección)**

Actualmente soy inquilino en un departamento de TRP y pido un:

- A.  Traspaso de unidad basado en el tamaño familiar.
- B.  Traspaso de unidad basado en la necesidad de una unidad accesible.
- C.  Traspaso de unidad para un individuo no discapacitado viviendo en una unidad accesible a discapacitados para acomodar un solicitante discapacitado en la Lista de Espera. Un apéndice será agregado al contrato de un inquilino capacitado viviendo en un departamento accesible.

**2. Preferencias Estatales - (de acuerdo a Sec. 11 y 12 de 10 ILCS 3805)**

Fui desplazado de mi residencia anterior por la siguiente razón:

- A.  Desplazamiento de una área de renovación urbana - \_\_\_\_\_
- B.  Desplazamiento por un desastre, como un incendio o inundación, que resultó en daños extensivos o destrucción de la unidad - \_\_\_\_\_
- C.  Desplazamiento por actividades de agencias de los Estados Unidos o de cualquier estado o gobierno local - \_\_\_\_\_

**3. Preferencias federales - (Preferencia Comunitaria pre-aprobada por HUD)**

Yo vivo o trabajo en la(s) siguiente(s) areas comunitarias de Chicago:

<u>Vivo</u>	<u>Trabajo</u>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	31-Lower West Side
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	34-Armour Square
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	35-Douglas
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	60-Bridgeport

**4. Ninguna Preferencia**

- No estoy afirmando una preferencia.

El Proyecto Resurrección verificará cualquier preferencia que se está afirmando.

Al firmar, yo autorizo la divulgación de información necesaria para determinar el estado de la Preferencia. Esta información solamente se usará con el propósito de determinar la Preferencia del solicitante.

(Por favor firme la forma en ingles)

\_\_\_\_\_

Firma del solicitante

\_\_\_\_\_

Fecha

Rev. 4/27/11





# THE RESURRECTION PROJECT

## Pre-application for Rental Apartment

### PRE-APPLICANT PREFERENCE STATUS

An *eligible* applicant who qualifies for a preference will receive housing before any other applicant who is not so qualified. Applicants with a verified preference take precedence over other applicants' place on the Waiting List, or date of submission of application. Please check any applicable preference(s).

1. **Current Tenant Preferences (for federally assisted housing programs of The Resurrection Project - TRP)**

I am currently a tenant in a TRP apartment and requesting a transfer because of:

- A.  A unit transfer because of household size.
- B.  A unit transfer based on the need for an accessible unit.
- C.  A unit transfer of a non-handicapped individual living in a handicapped accessible unit to accommodate a handicapped applicant on the Waiting List. A lease addendum will be entered into with the non-handicapped tenant living in a handicapped accessible unit.

2. **State Preferences - (per Sec. 11 and 12 of 10 ILCS 3805)**

I was displaced from my previous residence as stated below:

- A.  Displaced from an urban renewal area - \_\_\_\_\_
- B.  Displaced as the result of a major disaster, such as a fire or flood, that resulted in extensive damage or has destroyed the unit - \_\_\_\_\_
- C.  Displaced by an activity carried on by an agency of the United States or by any State or local government body or agency - \_\_\_\_\_

3. **Federal Preferences - (HUD pre-approved Community Preference)**

I live and/or work in the following Chicago Community Area (s):

- | <u>Live</u>              | <u>Work</u>              |                    |
|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 31-Lower West Side |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 34-Armour Square   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 35-Douglas         |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 60-Bridgeport      |

4. **No preference**

I am not claiming a preference

The Resurrection Project is required to verify any preference which is being claimed.

By signing below, I hereby authorize the release of information needed in order to determine the preference status. This information will be used only for purpose of determining the preference for this applicant.

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
Date

Rev. 4/27/11





# EL PROYECTO RESURRECCION

## Pre-aplicación para Rentar Departamento

### El Proceso de Pre-Applicación

Este paquete incluye una pre-aplicación la cual debe ser contestada completamente para poder determinar su elegibilidad de ingresos para uno de los departamentos de El Proyecto Resurrección (TRP). Para procesar su pre-aplicación eficientemente, debe llenar la forma completa y honestamente. Falta de entrega de comprobantes de ingresos requeridos de toda la familia demorará el proceso de su solicitud.

- Debe indicar los nombres de todas las personas que vivirán con usted en el departamento si es aceptado. Debe proveer comprobantes de ingreso de cada miembro del hogar que sea mayor de 18 años.
  - Con su pre-aplicación debe entregar comprobantes de ingreso de cualquier fuente para **los tres (3) meses mas recientes** (por ejemplo: talones de cheque, carta del Seguro Social u otra agencia). Mientras mas información, mejor.
- **Solamente Casa Maravilla:** Es para hogares en la cual la cabeza, cónyuge, o aplicante tiene por lo menos 55 años de edad. Cualquier otro miembro del hogar, excluyendo su cónyuge, debe tener por lo menos 45 años de edad:
  - Una copia de su acta de nacimiento, licencia de manejo, pasaporte, tarjeta de inmigración, identificación militar, o cualquier otra documentación estatal, local, nacional, o internacional que tenga la información actual de la edad o fecha de nacimiento de la persona.
- Nosotros calcularemos el ingreso anual total de su familia. La renta mensual no puede ser más que 40% de sus ingresos mensuales.
- Cada uno de nuestros departamentos está restringido a familias que ganan menos de 30%, 40%, 50%, o 60% del promedio de ingreso del área. Si el ingreso de su familia excede el límite máximo, su familia no es elegible para nuestros departamentos económicos. Esto es determinado usando la columna en el gráfico abajo que corresponde al número de personas en su familia. El ingreso anual de su familia antes de impuestos debe ser menos que el límite para el departamento económico.
- Puede tomar hasta dos semanas para procesar su pre-aplicación. Será notificado por correo si usted es elegible, no es elegible, o si necesitamos más información para procesar su pre-aplicación.
  - Si usted precalifica, será notificado de los departamentos disponibles o será puesto en la lista de espera. Cuando un departamento este disponible, será contactado para llenar una Solicitud Completa, la cual incluye la revisión de reportes de crédito e historia criminal.
  - Si usted no precalifica, su notificación le explicará la(s) razón(es) del rechazo.
  - Si su solicitud está incompleta, debe entregar la información dentro de 10 días utiles de la fecha de la notificación.

El Proyecto Resurrección está dedicado a cumplir con la ley de Vivienda Justa, Sección 504 de la Póliza de Rehabilitación, y toda otra ley de Vivienda Justa y Derechos Civiles. Si necesita que se le faciliten estas instrucciones o cualquiera de nuestras pólizas, por favor contáctenos para que consideremos su petición.

**Limites maximos de ingresos basado en numero de personas en el hogar:**

Limite	1 persona	2 personas	3 personas	4 personas
30%	15,780	18,030	20,280	22,530
40%	21,040	24,040	27,040	30,040
50%	26,300	30,050	33,800	37,550
60%	31,560	36,060	40,560	45,060

Rev. 4/27/11



**The Resurrection Project**  
1818 S. Paulina Chicago, Illinois 60608

Tel. 312-666-1323 Fax 312-942-1123  
TDD Eng. 800-855-2880 Esp. 800-501-0864

